

**ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՄԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ
ԿԱՏԱՐՄԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ
N «ՀԱՄՆ-ՄԱԱՇՁԲ-18/61»**

ք. Երևան

«21» հունիսի 2018 թ.

Հայաստանի Հանրապետության մշակույթի նախարարությունը, ի դեմս նախարարության կանոնադրության հիման վրա գործող աշխատակազմի ղեկավար Ս. Մուրադյանի, (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և «Ձանգակ-97» ՄՊԸ-ն, ի դեմս ընկերության կանոնադրության հիման վրա գործող տնօրեն՝ Ս. Մկրտչյանի, (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

1.1 Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը ստանձնում է գրականության հրատարակման աշխատանքների կատարման պարտավորությունը (այսուհետ՝ աշխատանք)՝ համաձայն սույն պայմանագրի (այսուհետ՝ պայմանագիր) անբաժանելի մասը կազմող N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցի պահանջների:

1.2 Աշխատանքը կատարվում է պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:

2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

2.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝

2.1.1 Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից կատարվող աշխատանքի ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը.

2.1.2 Եթե կատարվել է պայմանագրի N 1 հավելվածում նշված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին չհամապատասխանող աշխատանք.

ա) Պահանջել կատարելու մակետի հաստատման փուլում որոշակի հիմնավորված փոփոխություններ ձևավորման աշխատանքում.

բ) Չընդունել աշխատանքը՝ իր հայեցողությամբ՝ սահմանելով անպատշաճ որակի աշխատանքը պայմանագրին համապատասխանող աշխատանքով անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը, ինչպես նաև 5.3 կետով նախատեսված տույժը.

գ) Հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու աշխատանքի համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը:

2.1.3 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն է ազանորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝

ա) կատարված աշխատանքը չի համապատասխանում պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պահանջներին,

բ) խախտվել է աշխատանքի կատարման ժամկետը:

2.2 Պատվիրատուն պարտավոր է՝

2.2.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան կատարված աշխատանքի արդյունքը, իսկ աշխատանքի արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

2.2.2 Աշխատանքի արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.3 Կատարողն իրավունք ունի՝

2.3.1 Պատվիրատուից պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետում նշված ժամկետի խախտման դեպքում նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.4 Կատարողը պարտավոր է՝

2.4.1 Պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պայմաններով ապահովել աշխատանքի կատարումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:

2.4.2 Գրքի հանրայնացմանն ուղղված բոլոր միջոցառումներում. (շնորհանդես, հոբելյանական երեկո, մամուլի ասուլիս, մամուլի հաղորդագրություն և այլն) պարտադիր հրապարակել ՀՀ մշակույթի նախարարության կողմից ֆինանսավորված լինելու և պետական պատվերով հրատարակված լինելու հանգամանքը:

2.4.3 Պայմանագրի գործողության ժամկետի ավարտին հաջորդող 3 տարիների ընթացքում պատվիրատուի կողմից հավելյալ տպագրություն պատվիրելու դեպքում այն իրականացնել միայն տպագրական աշխատանքի համար պահանջվող արժեքով՝ քացառելով հրատարակչական մասը:

2.4.4 Պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:

2.4.5 Պայմանագրի կատարման ապահովման գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործընթաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել Պատվիրատուին:

3. ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ՀԱՆՁՆՄԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՄԱԿ ԿԱՐԳԸ

3.1 Կատարված աշխատանքը կամ դրա մի մասը ընդունվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Աշխատանքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը:

Մինչև պայմանագրով աշխատանքի կատարման համար նախատեսված օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ աշխատանքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը 2 օրինակ (հավելված N 3.1) և հանձնման-ընդունման արձանագրության 3 օրինակ (հավելված N 3):

3.1.1 Աշխատանքի փուլը (մակետի հանձնում) Կատարողի կողմից ներկայացվում է Պատվիրատուի ընդունմանը ոչ ուշ, քան սույն պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված ժամկետներում՝ Պատվիրատուին ուղարկելով հրատարակության մակետը (ներք), կատարված Աշխատանքի փուլի մասին իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրության 3 օրինակ (Հավելված N 3) և Աշխատանքի փուլի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը 2 օրինակ (Հավելված N 3.1):

3.1.2 Աշխատանքն ամբողջությամբ Կատարողի կողմից ներկայացվում է Պատվիրատուի ընդունմանը ոչ ուշ, քան սույն պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված վերջին ժամկետում՝ Պատվիրատուին ներկայացնելով տպագրված հրատարակության օրինակը (ներք), կատարված Աշխատանքի մասին իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրության 3 օրինակ (Հավելված N 3) և

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը 2 օրինակ (Հավելված N 3.1):

3.2 Հանձնման-ընդունման արձանագրությունն ստորագրվում է, եթե կատարված աշխատանքը համապատասխանում է պայմանագրի պայմաններին: Հակառակ դեպքում պայմանագրի կամ դրա մի մասի կատարման արդյունքները չեն ընդունվում, հանձնման-ընդունման արձանագրություն չի ստորագրվում և Պատվիրատուն՝

ա) հարցի կարգավորման համար ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները.

բ) Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:

3.3 Սահմանված ժամկետում պատվիրատուի կողմից Աշխատանքի նմուշը ընդունվելու դեպքում Կատարողը իր միջոցներով 10 աշխատանքային օրվա ընթացքում աշխատանքն ամբողջությամբ տեղափոխում և հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ փոխանցում է «Հայաստանի ազգային գրադարան» ՊՈԱԿ-ին: «Հայաստանի ազգային գրադարան» ՊՈԱԿ-ի կողմից ստորագրված հանձնման-արձանագրությունը ստանալուց հետո Պատվիրատուի ներկայացուցիչը 5 աշխատանքային օրվա ընթացքում կնքում և Կատարողին է փոխանցում Աշխատանքի հանձնման-ընդունման արձանագրության մեկ օրինակը կամ աշխատանքը չընդունելու դեպքում՝ պատճառաբանված մերժումը:

3.4 Եթե պայմանագրի 3.3 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում կատարված աշխատանքը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա կատարված աշխատանքը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 3.3 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն Կատարողին է տրամադրում իր կողմից հաստատված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:

4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ

4.1. Պայմանագրով Կատարողի կատարման ենթակա աշխատանքի գինը կազմում է 2 000 000 (երկու միլիոն) ՀՀ դրամ, որից 333 333 (երեք հարյուր երեսուներեք հազար երեք հարյուր երեսուներեք) ՀՀ դրամը՝ ԱԱՀ-ն:

Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները:

Աշխատանքի կատարման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

4.1.1 Պայմանագրի գնի 60 %-ը՝ 1 200 000 (մեկ միլիոն երկու հարյուր հազար) ՀՀ դրամը, Պատվիրատուն փոխանցում է Կատարողի բանկային հաշվին՝ որպես կանխավճար:

Կանխավճարի տրամադրումն իրականացվում է աշխատանքի փուլի (մակետի հանձնում) հանձնման-ընդունման արձանագրության հիման վրա:

Կանխավճարի մարումն իրականացվում է հանձնման-ընդունման արձանագրությունների հիման վրա կատարվող վճարումներից նվազեցումներ (պահումներ) կատարելու ձևով: Յուրաքանչյուր դեպքում նվազեցվող (կանխավճարի մարվող) գումարի չափը որոշվում է պայմանագրի ընդհանուր գնի նկատմամբ վճարվող գումարի համամասնությամբ:

4.2 Պատվիրատուն կատարված աշխատանքի դիմաց վճարում է ՀՀ դրամով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների փոխանցումը կատարվում է հանձնման-ընդունման արձանագրության հիման վրա՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով (հավելված N 2) նախատեսված չափերով և ամիսներին: Եթե արձանագրությունը կազմվում է տվյալ

ամսվա 20-ից հետո և այդ ամսում վճարման ժամանակացույցով նախատեսված են ֆինանսական միջոցներ, ապա վճարումն իրականացվում է մինչև 30 աշխատանքային օրվա ընթացքում, բայց ոչ ուշ, քան մինչև տվյալ տարվա դեկտեմբերի 20-ը:

5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱԾԵԱՎՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ

5.1 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում Աշխատանքի կատարման՝ սույն պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:

5.2 Պայմանագրի N 1 հավելվածում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող աշխատանք կատարելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի 4.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով:

5.3 Պայմանագրով նախատեսված աշխատանքի կատարման ժամկետը խախտելու դեպքում Կատարողից յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար գանձվում է տույժ՝ կատարման ենթակա, սակայն չկատարված աշխատանքի գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.4 Պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տուգանքը և տույժը հաշվարկվում և հաշվանցվում են աշխատանքը կատարելու արդյունքում Կատարողին վճարման ենթակա գումարների հետ:

5.5 Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման դեպքում Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենքով սահմանված կարգով:

5.7 Տույժերի և (կամ) տուգանքի վճարումը՝ Կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային պարտավորությունները լրիվ կատարելուց:

6. ԱՆՀԱՂԹԱՎԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱԶԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍ-ՄԱԺՈՐ)

Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված Համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, քրիհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

7.1 Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի սույն պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

Պայմանագրով նախատեսված կողմերի իրավունքների և պարտականությունների կատարման պայման է հանդիսանում պայմանագիրը ՀՀ ֆինանսների նախարարության կողմից հաշվառված լինելու հանգամանքը:

7.2 Պայմանագրից ծագած՝ կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

7.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծելու պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Կատարողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:

7.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

7.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող աշխատանքի ծավալների կամ ձեռք բերվող աշխատանքի միավորի գնի կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:

Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:

7.6 Աշխատանքի կատարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի առաջարկության առկայության դեպքում՝ պայմանով, որ Պատվիրատուի մոտ չի վերացել աշխատանքի օգտագործման պահանջը: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում աշխատանքի կատարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:

7.7 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:

Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման դաշտից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված

հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:

7.8 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:

7.9 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից:

7.10 Պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են ՀՀ դատարաններում:


7.11 Պայմանագիրը կազմված է 4 էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն պայմանագրի N 1, N 2, N 3 և N 3.1 հավելվածները հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:

7.12 Սույն պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

8. ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ, ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ

«Մշակույթի նախարարություն
Հասցեն՝ 0010, ք. Երևան, Վազգեն Սարգսյան փող. 3
Կառավարական տուն 2,
հեռ.՝ 010 58-51-78, 011 585178
ՀՎՀՀ 02508054, հ/հ 900011012862
«Ֆինանսների նախարարության աշխատակազմի
գործառնական վարչությունում



Ս. Մուրադյան
(ստորագրություն)

Կ.Տ.

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

«Չանգակ-97» ՍՊԸ
Հասցեն՝ ք. Երևան, Նոր-Նորքի 8-րդ զանգված,
30 2. 39 բն,
հեռ.՝ 23-25-28,
ՀՎՀՀ 00830786, հ/հ 217001040013001
«Էյշ-Էս-Բի Սի Բանկ» ՓԲԸ




Ս. Մկրտչյան
(ստորագրություն)

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

ՀՀ դրամ

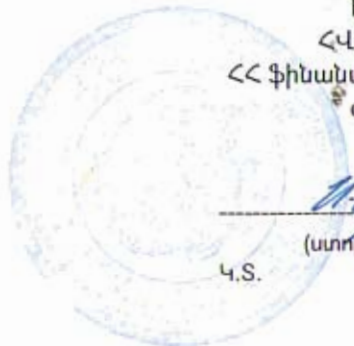
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	տեխնիկական բնութագիրը	Աշխատանքի				կատարման		
			չափման միավորը	միավոր գինը/ՀՀ դրամ	ընդհանուր գինը/ՀՀ դրամ	ընդհանուր քանակը	հասցեն	ժամկետը*	
								Աշխատանքի փուլի	Աշխատանքի ամբողջությամբ
1	79971100-3	<p>1. Աշխատանքի անվանումը՝ Մարկուս Ավրելիոս «խորհրդածություններ» գրքի հրատարակման աշխատանքների ծեղրքերում</p> <p>2. Պնդով աշխատանքի էության համառոտ շարադրանքը Մարկուս Ավրելիոս Անտոնինոսի (Հռոմի կայսր 161-180 թթ.) «խորհրդածությունները», համաշխարհային գրականության մեջ խոհափիլիսոփայական ժանրի ամենաոչակավոր երկերից մեկն է՝ միտված ինքնակատարմանն ու հոգեկան կատարելագործմանը: «խորհրդածությունները»՝ շնորհիվ բացառիկ քոլանդակության և գրական քարձր որակի, բոլոր ժամանակներում արժեքավոր գիրք է համարվել, թարգմանվել է բազմաթիվ լեզուների, սակայն դրա ամբողջական հայերեն թարգմանություն մինչ օրս չկա. Թարգմանությանը կցվելու են ուսումնասիրություն, ծանոթագրություններ և Մարկուս Ավրելիոսի անձին վերաբերող լրացուցիչ նյութեր՝ թարգմանված հին հունարենից ու լատիներենից.</p> <p>3. Աշխատանքի համար անհրաժեշտ չափորոշիչների նկարագրությունը</p> <p>3.1 Ընդհանուր բնութագրիչներ՝ այդ թվում Չափը՝ 60 x 84 1/16 Միջուկի չափը՝ 145 x 20 սմ (+ - 1 սմ) Ծավալը՝ 15 տպագր. մամուլ (240 էջ), ներդիր՝ 0.25 տպագր. մամուլ (4 էջ) (անվազել) Տպարանակը՝ 200 օրինակ</p> <p>3.2 Միջուկի թղթի բնութագրիչները՝ այդ թվում Տեսակը՝ օֆսեթ Կշիռը՝ 70 գ/ք մ Ճերմակության առավելագույն չափը՝ ISO 2470/%D65 ստանդարտով (առավելագույնը՝ 96%) Անթափանցելիության նվազագույն չափը՝ 90% (ISO2471)</p>	դրամ	10000	2000000	200	ք. Երևան, Տերյան 72	10 11 2018թ.	10 12.2018թ.

	<p>3.3 Տեքստի բնութագրիչներ՝ Բուն տեքստի տառաչափը՝ 10-12 Միջտողային հեռավորությունը՝ 1.2-1.5 Օգտագործվող տառատեսակը՝ ArmTimesST, AMM MairTcutcak Գույների քանակը՝ 1+1 Շապիկը՝ N 4, սուպեր շապիկ, Տպագրության տեսակը՝ օֆսեթ: Պահպանել լուսանցքների համար ընդունված չափանիշները: 4. Աշխատանքի որակական ցուցանիշները՝ հիմնված ՀՀ կողմից սահմանված տեխնիկական և որակական բնութագրերի (ստանդարտների) վրա Հրատարակության տպագրությունը պետք է լինի որակյալ, վրիպակներից զերծ և համապատասխանի ГОСТ 4.482-87, 7.4-95, 7.53-01, ՀՍՏ 311-09 չափանիշներին, Հրատարակության 1 տպագրական մամուլում (միջին հաշվով) վրիպակների քանակը 3-ից ավելի լինելու դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի հրաժարվել ընդունել այն: 5. Աշխատանքի հետ կապված այլ պահանջների և ընթացակարգերի հստակ նկարագրությունը 5.1 Աշխատանք կատարողը պատվիրատուին է ներկայացնում հրատարակության մակետը՝ 15.0 տպագրական մամուլ: 5.2 Հրատարակության անորակ օրինակները կատարողը վերահրատարակում է իր հաշվին՝ 10-օրյա ժամկետում:</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

* աշխատանքի կատարման վերջնաժամկետը չի կարող ավել լինել, քան տվյալ տարվա դեկտեմբերի 15-ը:

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ

«Վճարային նախարարություն
 Հասցեն՝ 0010, ք. Երևան, Վազգեն Սարգսյան փող.3
 Կառավարական տուն 2,
 հեռ.՝, 010 58-51-78, 011 585178
 ՀՎՀՀ 02508054, հ/հ 900011012862
 ՀՀ ֆինանսների նախարարության աշխատակազմի
 գործառնական վարչությունում





 _____ **Ս. Մուրադյան**
 (ստորագրություն)
 Կ.Տ.

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

«Ձանգակ-97» ՍՊԸ
 Հասցեն՝ ք. Երևան, Նոր-Նորքի 8-րդ զանգված,
 30 շ., 39 բն,
 հեռ.՝ 23-25-28,
 ՀՎՀՀ 00830786, հ/հ 217001040013001
 «Էյչ-Էս-Բի-Սի Բանկ» ՓԲԸ




 _____ **Ս. Մկրտչյան**
 (ստորագրություն)

ԿՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

ՀՀ դրամ

հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	անվանումը	Աշխատանքի												
			դիմաց վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2018 թ-ին՝ ըստ ամիսների, այդ թվում												
			հունվար	փետրվար	մարտ	ապրիլ	մայիս	հունիս	հուլիս	օգոստոս	սեպտեմբեր	հոկտեմբեր	նոյեմբեր	դեկտեմբեր	Ընդամենը
1	79971100-3	Մարկուս Ավրելիոս. «Խորհրդածու թյուններ»	0	0	0	0	0	0	0	0	1200000	2000000	2000000	2000000	2000000

Պ Ա Տ Վ Ի Ր Ա Տ ՈՒ

ՀՀ մշակույթի նախարարություն
 Հասցեն՝ 0010, ք. Երևան, Վազգեն Սարգսյան փող. 3
 Կառավարական տուն 2,
 հեռ.՝ 010 58-51-78, 011 585178
 ՀՎՀՀ 02508054, հ/հ 900011012862
 ՀՀ ֆինանսների նախարարության աշխատակազմի
 գործառնական վարչությունում


 Ս. Մուրադյան
 (ստորագրություն)

Կ.Տ.

Կ Ա Տ Ա Ր Ո Ղ

«Ձանգակ-97» ՍՊԸ
 Հասցեն՝ ք. Երևան, Նոր-Նորքի 8-րդ զանգված,
 30 շ., 39 բն.,
 հեռ.՝ 23-25-28,
 ՀՎՀՀ 00830786, հ/հ 217001040013001
 «Էյչ-Էս-Բի-Սի Բանկ» ՓԲԸ


 Ս. Մկրտչյան
 (ստորագրություն)



Պայմանագրի կողմ
 «Ձանգակ-97» ՍՊԸ
 Հասցեն՝ ք. Երևան, Նոր-Նորքի 8-րդ զանգված,
 30 շ., 39 բն,
 հեռ.՝ 010 23-25-28,
 ՀՎՀՀ 00830786, հ/հ 217001040013001
 «Էջ-Էս-Բի-Սի Բանկ» ՓԲԸ

Պատվիրատու
 ՀՀ մշակույթի նախարարություն
 Հասցեն՝ 0010, ք. Երևան, Վազգեն Սարգսյան փող 3
 Կառավարական տուն 2,
 հեռ.՝ 010 58-51-78, 011 585178
 ՀՎՀՀ 02508054, հ/հ 900011012862
 ՀՀ ֆինանսների նախարարության աշխատակազմի
 գործառնական վարչությունում

**ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N
 ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՄ ԴՐԱ ՄԻ ՄԱՍԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԴՅՈՒՆՔՆԵՐԻ
 ՀԱՆՁՆԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ**

« * * » 20 թ.

Պայմանագրի /այսուհետ՝ Պայմանագիր/ անվանումը՝

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ « ____ » « _____ » 20 թ

Պայմանագրի համարը՝ _____

Պատվիրատուն և Պայմանագրի կողմը՝ հիմք ընդունելով պայմանագրի կատարման վերաբերյալ « * * » « _____ » 20 թ. դուրս գրված N ____ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին.

Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը կատարել է հետևյալ աշխատանքները՝

N	անվանումը	տեխնիկական ընտրության համառոտ չարտդրանքը	Կատարված աշխատանքների						
			քանակական ցուցանիշը		կատարման ժամկետը		վճարման ենթակա գումարը /հազար դրամ/	վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակ ացույցի/	
			ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	փաստացի	ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	փաստացի			

Սույն արձանագրության երկկողմ հաստատման համար հիմք հանդիսացած հաշիվ ապրանքագիրը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են՝

Աշխատանքը հանձնեց

 ստորագրություն

 ազգանուն, անուն
 Կ.Տ.

Աշխատանքը ընդունեց

 ստորագրություն

 ազգանուն, անուն
 Կ.Տ.

ԱԿՏ N

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Սույնով արձանագրվում է, որ _____-ի (այսուհետ՝ Պատվիրատու) և _____-ի (այսուհետ՝ Կատարող) միջև 20 թ. _____-ին կնքված N _____ գնման պայմանագրի շրջանակներում Կատարողը 20 թ. _____-ին հանձնման-ընդունման նպատակով Պատվիրատուին հանձնեց ստորև նշված աշխատանքները.

Աշխատանքի		
անվանումը	չափման միավորը	քանակը (փաստացի)

Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

ԿՐՂՄԵՐԸ

Հանձնեց

 ազգանուն, անուն

 ստորագրություն

Ընդունեց

հայտը նախագծած ներկայացուցիչ՝

 ազգանուն, անուն

 ստորագրություն

**ՄՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅԱՆ ՆԿԱՏՄԱՍԲ ԳՈՒՅՔԱՅԻՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՓՈՒԱՆՑՄԱՆ
ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ N # 30/08/17**

ք. Երևան

«30» օգոստոսի, 2017 թ.

«Ջանգակ-97» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերությունը՝ ի դեմս տնօրեն Սուկրաս Մկրտչյանի (այսուհետ՝ Ձեռքբերող)՝ մի կողմից, և ՀՀ քաղաքացիներ Գոհար Մուրադյանը (նույն քարտ՝ 002862894, տրվ.՝ 27.04.2015, 004-ի կողմից) և Արամ Թովոյանը (նույն քարտ՝ 009518705, տրվ.՝ 10.01.2018 011-ի կողմից) (այսուհետ՝ Հեղինակներ)՝ մյուս կողմից (Ձեռքբերողը և Հեղինակները միասին այսուհետ՝ Կողմեր), կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին.

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

1.1. Հեղինակները սույն պայմանագրով Ձեռքբերողին է փոխանցում Մարկոս Ավրելիուսի «Խորհրդածություններ» ստեղծագործության հին հունարենից հայերեն թարգմանության մաս կազմող նյութերի, ինչպես նաև իրենց կողմից գրված առաջաբանի և ծանոթագրությունների (թարգմանությունը առաջաբանը և ծանոթագրությունները միասին այսուհետ՝ Ստեղծագործություն) նկատմամբ «Հեղինակային իրավունքի և հարակից իրավունքների մասին» ՀՀ օրենքով (այսուհետ՝ Օրենք) նախատեսված իրենց՝ որպես հեղինակների գույքային իրավունքները (այսուհետ՝ Գույքային իրավունքներ):

1.2. Ձեռքբերողը սույն պայմանագրով սահմանված կարգով՝

1.2.1. ընդունում է իրեն փոխանցվող Գույքային իրավունքները:

1.2.2. վճարում է իրեն փոխանցված Գույքային իրավունքների դիմաց:

2. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՑՑՆԵՐԸ

2.1. Հեղինակները երաշխավորում են, որ Ստեղծագործության բովանդակությունը կազմող նյութերը չեն ոտնահարում երրորդ անձանց գույքային կամ այլ իրավունքներ: Հեղինակները պարտավորվում են գեր պահել Ձեռքբերողին Ստեղծագործության հետ կապված երրորդ անձանց ցանկացած պահանջներից, իսկ նման պահանջների դեպքում պարտավորվում են հատուցել նման պահանջների հետևանքով Ձեռքբերողին կրած վնասները ու կատարած ծախսերը:

2.2. Գույքային իրավունքները տրամադրվում են Ձեռքբերողին պայմանագրի կնքման պահից 1 (տասնմեկ) տարի ժամկետով:

2.2.1. Ձեռքբերողին փոխանցված Գույքային իրավունքները սույն պայմանագրի կնքման պահից 6 (վեց) տարի հետո դադարում են լինել բացառիկ:

2.3. Սույն պայմանագրի 1.1 կետով փոխանցված իրավունքների գործողության տարածքը ներառում աշխարհի բոլոր պետությունները:

3. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ ԵՎ ՎՃԱՐՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

3.1. Սույն պայմանագրի գինը կազմում է 1 111 100 (մեկ միլիոն հարյուր տասնմեկ հազար հարյուր) ՀՀ դրամ՝ ներառյալ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված հարկերը:

3.2. Ձեռքբերողը պարտավորվում է սույն պայմանագրի 3.1 կետով սահմանված գինը վճարել մին. 30.01.2019 թ.:

3.3. Սույն պայմանագրի շրջանակներում բոլոր վճարումներն իրականացվում են կանխիկ կա փոխանցումով:

3.4. Կողմերը հաստատում են, որ սույն պայմանագրի 3.1. կետում նշված վարձատրությունը ներառում է Ստեղծագործությունը օրենքով սահմանված բոլոր ձևերով և եղանակներով օգտագործելու, դրա նկատմամբ բոլոր գույքային իրավունքները փոխանցելու (օտարելու) զինաց միանվագ վարձատրություն, և Հեղինակները հրաժարվում են Ստեղծագործության հետ կապված՝ ապագայում որևէ վճարման պահանջներից՝ հաստատելով, որ բացի սույն կետում նշված վարձատրությունից որևէ այլ պահանջ չունեն Ձեռքբերողի նկատմամբ:

4. Կողմերի Իրավունքներն ու Պարտականությունները

4.1. Ձեռքբերողն իրավունք ունի.

4.1.1. Սույն պայմանագրի 1.1 կետով իրեն փոխանցված իրավունքները սույն պայմանագրի գործողության ընթացքում տնօրինելու, տիրապետելու, օգտագործելու, ինչպես նաև իր հայեցողությամբ և իր նախընտրած պայմաններով Օրենքով սահմանված կարգով.

- փոխանցելու երրորդ անձի,
- վերարտադրելու Ստեղծագործությունը,
- տարածելու Ստեղծագործությունը,
- Ստեղծագործության բնօրինակը կամ օրինակները տալու վարձույթով,
- թույլատրելու Ստեղծագործության հաղորդումը հանրությանը,
- օգտագործելու Ստեղծագործությունը ՀՀ օրենսդրությանը չհակասող այլ ձևերով ու եղանակներով.

4.2. Ձեռքբերողը պարտավորվում է.

4.2.1. Հարգել Ստեղծագործության նկատմամբ Հեղինակների հեղինակության իրավունքը, գերծ պահել Ստեղծագործությունն աղավաղումներից և Հեղինակների համբավին կամ արժանապատվությանը վնաս հասցնող այլ ոտնձգություններից:

4.2.2. Հարգել Հեղինակների հետկանչի իրավունքը և հետկանչի պատճառով Ձեռքբերողի կրած բոլոր վնասները՝ ներառյալ ակնկալվող եկամուտը, Հեղինակների կողմից փոխհատուցելու դեպքում Ստեղծագործության օրինակները հանել շրջանառությունից:

4.3. Հեղինակները իրավունք ունեն.

4.3.1. Հրապարակայնորեն ներկայանալու որպես Ստեղծագործության հեղինակներ:

4.3.2. Լուսաբանման և պատակով Ստեղծագործությունն ընդգրկելու իրենց հեղինակած այլ Ստեղծագործությունների ժողովածուներում:

4.3.3. Սույն պայմանագրի գործողության ընթացքում և դրա ավարտից հետո որևէ եղանակով չօգտագործել, այդ թվում երրորդ անձանց չթույլատրել օգտագործել Ստեղծագործությունը և/կամ Սցենարը, բացառությամբ սույն պայմանագրի 4.3.2 կետով սահմանված դեպքի:

4.4. Հեղինակները պարտավորվում են.

4.4.1. Ոչ մի դեպքում չօգտագործել Ստեղծագործությունն ամբողջությամբ կամ Ստեղծագործության եական նշանակություն ունեցող որևէ հատված Ձեռքբերողի շահերին չհամապատասխանող կարգով.

4.4.2. Ստեղծագործության հետկանչի՝ իրենց՝ Օրենքով սահմանված իրավունքից օգտվելու դեպքում փոխհատուցել Ձեռքբերողի բոլոր վնասները՝ ներառյալ ակնկալվող եկամուտը:

5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

- 5.1. Կողմերն իրականացնում են Ստեղծագործության հեղինակային իրավունքների պաշտպանությունը ՀՀ միջազգային պայմանագրերի և օրենսդրության համապատասխան:
- 5.2. Կողմերը պարտավորվում են անհապաղ հայտել միմյանց և հեղինակային իրավունքի պաշտպանությունն իրականացնող պետական մարմիններին Ստեղծագործության անօրինական օգտագործման իրենց հայտնի դարձած դեպքերի մասին:

6. ԵԶՐԱՓՈՒԿ ԴՐՈՒՑՑՆԵՐ

- 6.1. Սույն պայմանագիրն իրավական ուժ է ստանում Կողմերի ստորագրման պահից:
- 6.2. Սույն պայմանագիրը բաղկացած է 3 էջից և կազմված է 2 օրինակից, որոնք ունեն հավասար իրավաբանական ուժ:
- 6.3. Պայմանագրի մեկական օրինակ պահվում է կողմերից յուրաքանչյուրի մոտ:
- 6.4. Սույն պայմանագրի փոփոխությունները և լրացումները վավեր են, եթե կազմված են մեկ միասնական փաստաթղթի տեսքով, ստորագրված են Կողմերի կամ նրանց լիազոր ներկայացուցիչների կողմից և հաստատված են Կողմերի կնիքներով (առկայության դեպքում):
- 6.5. Սույն պայմանագրի փոփոխություններն ու լրացումները, սույն պայմանագրի շրջանակներում Կողմերի միջև կնքված լրացուցիչ համաձայնագրերը կցվում են սույն պայմանագրին և հանդիսանում են նրա բաղկացուցիչ մասը:
- 6.6. Սույն պայմանագրի շուրջ ծագած վեճերը լուծվում են Կողմերի անմիջական բանակցությունների միջոցով, իսկ համաձայնության չգալու դեպքում՝ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:
- 6.7. Բոլոր այն հարցերը, որոնք չեն կարգավորվում սույն պայմանագրով, ենթակա են կարգավորման ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

7. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները

Չեռքերող

Չեղինակներ

Սրամ Թոփչյան

«Ջանգակ-97» ՍՊԸ

Գոհար Մուրադյան

Հասցե՝ ՀՀ, 0051, Երևան, Կոմիտասի 49/2

Նույն. քարտ՝ 002862894,
տրվ.՝ 27.04.2015, 004-ի կողմից

Չեռ.՝ (37410) 232528

Հասցե՝ ՀՀ, 0033, ք. Երևան,
Կիևյան 24, քն. 7:

ՉՎՀՀ՝ 00830786

Բանկ՝ «ԷՆ-Էս-Բի-Սի Բանկ Հայաստան» ՓԲԸ

Հ/հ՝ 217-001-040013-001

Ս. Մկրտչյան

Գ. Մուրադյան

Ս. Թոփչյան